

# 1 PEDRO

*Yojo in mexe wetfelii pe' olots yijayan pa' Intata.*

<sup>1</sup> Yakha' Pedro, apóstol ha' Jesucristo. Ha'ne wit-faakanek hika' qu' net'ejuyii pekhewe' yak'eskii te'nekumhi'yijii' i'ni' he' sehel Ponto, Galacia, Capadocia, Asia qa ha' Bitinia,\*

<sup>2</sup> qa in t'ejuyets pa' likfeliya'xkii pa' Intata Dios, enewe'en hayiits t'eku'miiji' pa'aj. Qa in ta'lets iye in nili'jju' pa' Espíritu Santo qe qa' netk'enets ha' Jesucristo, qa pe' t'athits ha' Jesucristo qa yiwamhiti'k'i pe' lewu'ets. Pa' leqi'fenkeye'j pa' Intata qa pa' wit'ikesimeya'xlekii qu' week ne'uts ijayi'lijfik'i qu' qitsi'il e'mha.\*

*Pa' yija' ine'm inwetjuntikineyejeyik'ui.*

<sup>3</sup> Neniwqinhetji'ha pa' Dios qa Latata iye ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo, hikpa' qi pa' leq'iltax'inij qa yaqsiijkii in ewi'hij iye in jinekfik'ikii qe ta'lets in ila'x iye ha' Jesucristo, qa aka'an qa jiyelisij pa' yija' ine'm inwetjuntikineyejeyik'ui\*

<sup>4</sup> qu' jintestiitaxij pe'qu' jinatsat'etsij hatse' hikpe' nite' lipipji' yijat'ij qa nite' leke' qu' u'etse' qa lunyejei pakha' hats lunyejei, hikpe' hats wanaqsij ine'm na' wa'sji'.

---

\* **1:1** Lc 6:14; Gn 23:4; Sal 39:12; He 11:9,13; 1P 2:11; Jn 7:35; Stg 1:1; Hch 2:9; 6:9; 10:32; 16:6-7; Ga 1:2; Mt 22:14; 24:22; Tit 1:1 \* **1:2** Ro 8:29; 1P 1:14,20,22; 2Ts 2:13; He 9:12; 10:22; 12:24 \* **1:3** 2Co 1:3; Ef 1:3; Ga 6:16; Tit 3:5; Jn 1:13; 3:3,7; Stg 1:18; 1P 1:23; 3:21; Hch 23:6; 1Ts 1:3; 1Co 15:20 \* **1:4** Hch 20:32; Ro 8:17; Col 3:24; 2Ti 4:8

<sup>5</sup> In ta'lets pa' nite' eqekuyejeji't, qa pa' let'unha'x pa' Intata qa nejeji't ewets hats'inha qu' esti'yi'lij hatse' pa' witi'la'x, hikpa' hats yaji'let qu' nethini'lij hatse' pa' Intata pakha' teke'lenju' lahats'ij.\*

<sup>6</sup> Qa aka'an qa hik aka' ka' qi in ne'sinheti'hi'mkii, qa ha'neli'ij ha'ne lahats'ij qa l'ajli'ij qu' mexe aats'e'elij qe ta'lets pe' witaqjaajinkejejei, qu' nana'l.\*

<sup>7</sup> Qe in tajaajinhetii pa' nite' eqekuyejeji't qa hik lunye'j ne'ej oro qe tajaajinheti'yij na'aj fe't, hik ne'ej oro nite' pakhaa'ij qu' nana'l, qa pakha'le nite' eqekuyejeji't in nite' yegenijani' in tajaajin-hetiitax qa' les qu' qi qu' le'wise' t'anipji' pe' oro, qa' netesti'yij iye pa'qu' lesa'xe' qa pa'qu' luk'eyeji' iye qu' ne'twenhetiitax iye ha' Jesucristo.\*

<sup>8</sup> Hikha' nite' hi'wentaxi't, qa lisu'unli'it, qa hane'ej iye nite' hi'wentaxi't, qa nite'le leqeku'u't, qa ekheweli't qa qi in e'le'sitsi'hi'mkii qa pa' esaxitsi'hi'mkii qa nite' leke' pe'qu' wi'tlijeje' qu' nenittaxiji'.\*

<sup>9</sup> Qa pakha' hats lamiti'iji' in nite' leqeku'u't mexe hamik'ui pakha'an hikpa' pa' witi'lijii.

<sup>10</sup> Pe' profetas'ik'i qi in yeje'taxijupkiiha pa'aj in t'ejujets pa' witi'lijii qa nifeli'ijtax iye pakha' leq'ilta'x pa' Intata qu' nanami't ewetsju'.\*

<sup>11</sup> Pa' leqe Espiritu ha' Cristo i'nji' pa'aj pe' profetas'ik'i qa yikfelitets qu' qi pa'qu' naats'e'ej

\* **1:5** Jn 10:28; Fil 4:7; Ro 8:18; 2Co 4:17; He 12:11; 1P 4:13; 5:1,10; Ap 15:1; 21:9 \* **1:6** Stg 1:2; 1P 4:12 \* **1:7** Stg 1:3; Is 48:10; Zac 13:9; Mal 3:3; 1Co 3:13; 4:5; 2Co 5:3; Fil 3:9; Ap 14:5; Ro 2:7,10,29; Lc 17:30 \* **1:8** 1Jn 4:20; Ex 33:20; Ro 8:24; Jn 15:11; 2Co 6:10 \* **1:10** Lc 1:70; 10:24; 16:16,29; 18:31; 24:25,27,44

ha' Cristo qa yikfelitets iye pa' qi le'wis qu' lunye'je'kii qu' nanaxijik'i pa' yaats'e'ej. Qa pe' profetas'ik'i qa yisu'untax qu' nenikfe'lij lekpa' Cristo qa yisu'untax iye qu' nenikfe'lets pa'n iplu'uk'ui qu' namets pa' yaats'e'ej.\*

<sup>12</sup> Qa pa' Espíritu i'nji' pekhewe'en qa yikfelitets in nite' lekhewel qu' net'ejuyets, qe pe' t'ejuyets yijat'ij hik pekhewe' ekheweli't. Qa hane'ej qa hik ekewe' nifeljii't e'm pekhewe' nifel ke' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Jesús qe ta'lets pa' Espíritu Santo ta'hi'pha'm na' wa's, qa hik ekewe' iye eke' wekwek t'ejuyets ha' Jesús pe' angelits yisu'un qu' ni'wenijha.\*

*Hik ejunyejeyi'il pakha' taya'yi't eiji'.*

<sup>13</sup> Qa hik ta'lijupi' mawatjiletij pe' aqjamtikineyejeyi'ikii qu' net'ejuyets pa'qu' lunye'je', hasu'uj mama' a'lju', me'neni'hi'ha qu' metjumti'ilik'uiha pekhewe' hats jutsiqax qu' nelisi'lij pa' Intata qu' i'wentaxij ha' Jesucristo.\*

<sup>14</sup> Hik ejunyejeyi'il witlits impiyel, hasu'uj eneq-jeyu'ulij wetju't pe' ul'ets lisu'uni't qu' aqsi'ji'lijkii tooxik'i in mexe ham lenikfe'li'itets.\*

<sup>15</sup> Hami'il etji' yijat'ij pa'qu' ul'axe' in lunye'jek pakha' taya'yi't eiji' in hamji' pa'qu' ul'axe', qa' hik ejunyejeyi'il qu' ham pa'qu' ul'axe'ji' week pa'qu' aqsi'lijkii,\*

---

\* **1:11** Ro 8:9; Mt 26:24; Mr 8:31; Lc 24:26; Fil 3:10      \* **1:12** Mr 16:15; 1Co 9:14; 2Co 10:16; Jn 14:26; 15:26; Hch 1:8; 2:2-4; 13:4  
 \* **1:13** Ex 12:11; Mt 12:21; Ro 8:24; 1Ts 1:3; 1P 4:13; 5:4,8      \* **1:14** He 2:13      \* **1:15** Lv 19:2; Ga 1:6; 5:8; 1Ts 2:12; 5:24; 1P 5:10; Lc 1:49; 1Co 7:14

<sup>16</sup> qe ka' we'nika'ajji' yit'ij: —*Hasu'uj pa'qu' ut'axi'il etji', qe yakha' ham yitji' pa'qu' ut'axe'.*— (Lv 19:2)\*

<sup>17</sup> Qa qu' it'ihijetspha'm “Tata” pakha' week leqjunyejeyij ene' jukhew qa efuts in yijaninij pa'qu' ne'weju'lij pa' l'ithayijkit, qa' e'nijiwe'yi'liju'ha ene' week lahatsiyij in mexe i'liyili'pji' ha'ne sehe'.\*

<sup>18</sup> Ekheweli'l lenikfe'li'lets in l'ilithinhetiyyik'ui pakha' ham weju'li'ij ejunyejeyi'l l'ayaxilij pe' al'heyi'lik'i, qa in l'ilithinhetiyyik'ui qa nite' ekewe' nite' yape qu' laja'yi'ij axe'm ne'ej oro i'ndi'i ne'ej plata,\*

<sup>19</sup> qe laja'aj yijat'ij pe' le'sits l'athits ha' Cristo, hikha' hik lunye'j na'aj le'wis kots'etax la's ham ul'axi'ii.\*

<sup>20</sup> Lakha' hayiits watjiletij pa'aj aka'an in mexente' wanaqsiijkii ha'ne week sehe', qa we'nethinlekii ene' teke'lenju' nelutsji' qe qa' ne'feni'l.\*

<sup>21</sup> Lakha' ha' Cristo in ta'lets qa nite' leqeku'ul pa' Intata, hikpa' yilin iye in wa'mtax qa yiwqin-hetji' iye. Qa hik ta'lijupi' in nite' leqeku'ul qa letjumti'iletsha iye pa' Intata.\*

<sup>22</sup> Hane'ej in hats l'ek'eni'lik'iha ekewe' yijaalija in wi'tlijei, ma' qa hats hik lunye'j qu' hats nem-puli'jju' pe' atawjetsi'l hats'inha qu' qi qu' isu'uni'l

---

\* **1:16** Lv 11:44-45; 20:7 \* **1:17** Hch 9:31; 10:34; Ro 2:11; 3:18; Ga 2:6; 1Co 3:12; 2Co 5:11; 7:1; Ef 2:12; 5:21; 6:9 \* **1:18** 2P 3:11; Is 52:3; 1Co 6:20; Tit 2:14; He 9:12 \* **1:19** Jn 1:29; 6:53; Hch 20:28; 1Co 10:16; Ef 2:13; He 10:19; Ex 12:5; Is 53:7 \* **1:20** Hch 2:23; Ef 1:4; 1P 1:2; Ap 13:8; 2P 3:3; Jud 18 \* **1:21** Hch 2:24; 10:45; Ro 4:24; 10:9; Ef 1:1; 1Ti 3:16; 4:12; 6:2; Jn 17:5,24; He 2:9

pe' hats ejefetsi'tipji' pa' Intata. Qa hik ta'hijupi' mewetsu'uni'tha qa hasu'uj aqanti'ikii.\*

<sup>23</sup> Ekhweli't hats ewi'hij iye in leneki'fik'ikii, qa hats nite' lata'hilets in leneki'fik'ikii iye pe'qu' witkutjiye hik ne'ej nite' yape, qe hats lata'hilets yijat'ij in leneki'fik'ikii iye eke' le'lijei pa' Intata hik ekewe' witi'ax qa nite' yili'ij iye.\*

<sup>24</sup> Qe ke' we'nika'ajji' Intata le'lijei yit'ij: –*Week ene' jukhew qa efuts hik tunyejei na'aj jup'elket. Qa pa' lewqiyejeji' qa hik tunyejei ne'ej top'om na'aj jup'elket. Na'aj jup'elket in yistax qa ne'ej top'om qa namju'kii,\**

<sup>25</sup> *qa ekewe'te le'lijei pa' Yatsat'ax'inij qa nite' yili'ij in na'l.–* (Is 40:6-8) Aka'an hik aka' ka' l'efe'lhitijiji'm.

## 2

*Cristo hik tunye'j ute qa ita'xle.*

<sup>1</sup> Qa hik ta'hijupi' iwu'mi'fik'iha week pakha' witjunye'j ul'ax qa week pa' witqawitjineya'x qa pakha' hik tunye'j qu' wetsjuk'e lejusits qa pa' witqaq'ayinkeya'xij wekwek qa in ul'etsik'i i'nanyejejikii ni'khewepij jitesu'un qu' jintewul'enhet.\*

<sup>2</sup> Hik ejunyejeji'il omehets ne'ej i'nk'a teluifik'i, qa' ewi'le'te qu' isu'uni't qu' etufi'hij pa' yijaa'ija in leqel'i ta'tets ke' wi'tlijei hats'inha qu' e'qitsi'il,\*

---

\* **1:22** Zac 7:9; Jn 13:34; Ro 12:10; 1Ts 4:9; 1Jn 4:7; 1Ti 1:5      \* **1:23**  
 1P 1:3; 1Jn 3:9; Lc 8:21; He 4:12      \* **1:24** Is 40:6-8; Lc 21:33; Stg  
 1:10-11; 1Jn 2:17; 1P 5:4      \* **2:1** Ro 13:12; 2Co 12:20      \* **2:2** 1Co  
 3:2; 9:7; He 5:12-13

<sup>3</sup> ye'ehe, qu' hats ku'mi'tiju't pa' le'wis leqisit ha' Yatsat'ax'inij in qi in teik'unei.\*

<sup>4</sup> Eneki'lets hakha'an, hikha' hik lunye'j ute qa ila'xle, ene' jukhew yuten qa yiwu'mfik'i, qa t'eku'mli'iiji' pa' Intata qa les in yisu'un iye.

<sup>5</sup> Ekhweli't iye hik ejunyejeji't utel itii, qa enewe' utel qa' netenihiniijpha'm pe' witlijtsitjii yatsat'axij pa' Intata, ma' qa' ekhweli'it qa' hik ejunyejeji'it qu' laqa pa'ile' pa' Intata, hats'inha qu' hsi'hijkii pe'qu' eqistitsi'ilij lesitsi'm pa' Intata qu' nata'lets ha' Jesucristo.\*

<sup>6</sup> Aka'an hik aka' ka' yit'ij ke' we'nika'ajji' in yit'ij: —*Jeti't, na' witset Si6n\*henji' ne' ute witeqjeyumtshenki' te'nekumhi'yijji', qa le'wiisija iye. Qa pa' qu'nte' neqeku'ye' pakha'an, ma' qa'nte' jeek natqanhetiyekii hatse'.*— (Is 28:16)\*

<sup>7</sup> Qa ekhweli't in nite' leqeku'ut qa qi in le'sitsi't e'm, qa pekhewe'le yeqeku', ke' we'nika'ajji' yit'ij: —*Ne' ute yiwu'mfik'i ne' niihinpha'm ne' wititsi', hane'ej qa ewi'tte in les weju'tij in witeqjeyumtshenki'.*— (Sal 118:22)\*

<sup>8</sup> Qa yit'ij iye: —*Ne' ute witlanki'ift+qa inaqwakaninkii iye in yothetkii.*— (Is 8:14) Aka'an hik aka' ka' testi'yij, qe lekhwel lalanki'ifi qe nite' tek'enets ke' Intata le'lijei.\*

<sup>9</sup> Qa ekhweli'it qa t'ekumi't eiji' pa' Intata,

\* 2:3 He 6:4-5; Sal 34:8; Tit 3:4

\* 2:5 Ro 12:1; He 13:15

\* 2:6

Si6n hi iye pa' witset Jerusal6n.

\* 2:6 Sal 9:11; He 12:22; Ef 2:20;

Ro 9:33; 10:11

\* 2:7 Mt 21:42; Lc 20:17; Hch 4:11

† 2:8 Pe'

ute witlanki'ifi hikpa' Cristo.

\* 2:8 Is 14:20; Hch 2:23; 4:27-28; Ro

9:22,33; 11:7; Jud 4

hik ejunyejeyi'l pa'il t'ithayi'yi'm pa' Intata, ekheweli'l witset yatsat'axij pa' Intata, ekheweli'l neqetheni'lju' pa' Intata in yatsat'etsi'l ej, hats'inha qu' enfeli'l pe' week le'sits laqsijiyikii pakha' taya'yi'lij ei pa' qi in na'lkii in mexe la'ntaxili' pa' nookii.\*

<sup>10</sup> Qe ekheweli'l toxik'i mexe nite' letset'il ej, qa ha'neli'ij qa hats letset'il ej pa' Intata. Mexe nite' nelisi'lij pa' leq'iltiye'j, qa ha'neli'ij qa hats nelisi'lij pa' leq'iltiye'j pa' Intata.\*

<sup>11</sup> Yejefets, ekheweli'l hik ejunyejeyi'l ne'ej tu-jtseikal ta'iji' qe ekheweli'l wa's lelets, qa hik ta'lijupi' qu' nek'iyini'lij ewets qu' me'nitoni'hi'mets pe' u'ets yisu'un ene' i'nesenits, hikpe' watlani'lkii pa' ink'ayik ila'x.\*

<sup>12</sup> Mewetjeli'l otok'oiha in la'ni'l ji'teje'm ne' nite' tek'enets, hats'inha qu' ni'ttaxi'lij ewets qu' u'axe' pa'qu' aqsiilikii, qa in ta'lets in le'wis pa' laqsiilikii, ma' qa' niwqinhetji'ijji' ek hatse' pekhewe'en pa' Intata qu' namtaxets pa' neluji' qu' newetjeyumtshen.\*

<sup>13</sup> In ta'lets ha' Yatsat'ax'inij, iwqinheti'l week pe'qu' netnek'enhei, qa pa' les in qiji' hikpa' pa' wittata'apji' pa'qu' witset'e,\*

<sup>14</sup> i'nli'i pe' gobernadores, hikpe' l'ukinhei pa' wittata qa' nitanithen pe' u'ax yaqsiijkii qa pe' yaqsiijkii pa' le'wis qa' niwqinhetji'.

\* **2:9** Dt 4:20; 7:6; 10:15; Is 9:2; 42:12; 43:20-21; 61:6; Ap 1:6; 5:10; 20:6; Ex 19:5-6; 34:9; Sal 33:12; Tit 2:14; Hch 26:18; Ef 5:8; Col 1:12-13

\* **2:10** Mt 5:7; Mr 5:19; Lc 1:50      \* **2:11** 1P 1:1; 1Ti 4:3; Ro 7:23; Ef 3:3; Ga 5:17; Stg 4:1      \* **2:12** 2P 3:11; Is 10:3; Jer 6:15; 8:12; 10:15; Lc 1:68; 7:16; 19:44      \* **2:13** Ro 13:1-7; Tit 3:1

15 Qe hik aka' yisu'un pa' Intata qu' lunye'je', qe qu' aqsiijikii pa' le'wis, ma' qa ham pa'qu' leke'ye' qu' l'anyejeyi'if ej nekhewe' nite' teqenelui wetju'f.\*

16 Me'neni'li'ha in hats l'ewejinhetiili'ifkii, qa hasu'ujle umti'if in hats l'ewejinhetiili'ifkii qu' aqsi'jli'ifkii pa'qu' isu'unli'ij ul'ax. Me'neni'li' yijat'ij qu' leqejkuneheneyi'if ej pa' Intata.\*

17 Qitsi'if e'mji' ene' week. Isu'uni'f pe' ejetseti'lipji' pa' Intata. E'nijiwe'yi'liju'f pa' Intata. Iwqinheti'li' pa'qu' wittataye'.\*

18 T'ithayii, ek'eni'lets qa iwqinheti'li' iye pe' aqa patunitsi'f, hasu'uj qu' uja'xe'le qu' iwqinheti'li' pe' teik'unei qa ineqsu'un iye, qe pe' its'iyoptots iye qu' iwqinheti'li'.\*

19 Qe pa' Intata yi'sinhetij aka'an, pa'qu' ewi'le' in yaqsiijikii pa' yisu'un pa' Intata qa ikifikii in ta'wtshetenhetilekii.

20 Qa qu' awtshetenhetiili'if in ul'ax pa'qu' aqsiijikii, ɔ'lekpa' qu' ne'weju'lij in lent'unhettaxiliju'f pa' l'awtshetenhetiyilij? Qa qu' aqsi'jli'ifkii pa' le'wis qa lent'unhetiliju'f pa'qu' aats'e'ehij, qa yi'sinhetij yijat'ij pa' Intata.\*

21 Qe hik aka' taya'yi'lij ei pa' Intata, qe ha' Cristo in qi in yaats'e'ej qe ta'li'f ewets, qa yojotaxi'f e'mij hats'inha qu' ojonketilik'i.\*

22 Hik hakhaa'ija pakha': –Nite' yaqsiijikii pa'qu' ul'axe', ham pa'qu' le'wejtitsiye' qu' netpiikaxti'yij pa'

\* 2:15 Ga 1:4; Ef 1:9 \* 2:16 Ro 1:1; Tit 1:1; Ap 2:20; 1Co 14:20

\* 2:17 He 13:1; 1P 5:9; Pr 1:7; 24:21; Hch 10:2; Ap 12:11; 14:7

\* 2:18 Ef 2:15; 6:5; Col 3:22; Tit 2:9; Jud 4; Ro 13:3,7 \* 2:20 1P

4:14 \* 2:21 Mr 8:31; 1P 3:18; 1Jn 3:16; Jn 8:12; 13:15



teji'.—

(Is 53:9)\*

<sup>23</sup> In titijiti'yijets ke' qits ul'etsik'i wi'tlijei, nite' yeku'lijju't pe'qu' ul'etsi'ik'i. Qa in tawtshetenhetii, qa nite' naqatjayu'uj qu' nawtshetenek, qe yiwe-jinhi'ij pa' Intata hik pakha' yatsathen yijat'ij qu' nijanin.\*

<sup>24</sup> Qa lakhaa'ija iye ha' Cristo wanaftsiniju't qa yijaninij pa' l'ese'n pe' inwul'ets pe' cruz ji'pha'm, hats'inha inekhewel qa' hik injunyejeje' qu' hats jinanaxik'uiju' pa' witwul'ax qa pa' yatsathen qa' hikpa' ji'liyi'ijup, qe kekhewe' leqfe'metets hik kekhewe' ta'lets in hats i'liyi't.\*

<sup>25</sup> Qe ekheweli't in mexe hik ejunyejeitaxi't kots'etets iklekii, qa ha'neli'ij qa hats letetwek'elaxifets pakha' kots'etets lenilayets qa hikpa' iye pa' yejelets pe' i'liyi't.\*

### 3

#### *Pekhewe' hats tewhe'yei.*

<sup>1</sup> Qa hik ejunyejejei't iye ekheweli't efuts hats tewhe'yei, ek'eni'lets qa' iwqinheti'lji' iye pe' ewhe'yetsi't, hats'inha pa'qu' nite' netk'enetaxets ekewe' wi'tlijei qa i'nli'i qu' netk'enets hatse' qu' nata'lets pa'qu' ejunye'ji'ij qa nite' pe'qu' ittaxijetskii,\*

---

\* 2:22 1P 4:1; 1Jn 3:5; 2P 2:1      \* 2:23 Ap 18:8; 19:11      \* 2:24 He 7:27-28; 9:27-28; Is 53:4-5,12; Jn 2:21; 12:40; Hch 5:30; 10:39; 13:29; 28:27; Ga 2:19; 3:13; Ro 6:2,8-11; 7:6; Col 2:20; 3:3; Tit 2:12; Mt 13:15  
\* 2:25 Sal 23:1; 119:176; Is 53:6; Gn 48:15; 49:24; Jer 31:10      \* 3:1 Ef 3:8; 5:22-33; Col 3:18-19; 1Ti 3:11; 1Co 7:16; 9:19-22; 2P 3:11

<sup>2</sup> qe lekhwel yejeŋju' pa'qu' ejunyejeyi'liŋ in ham ul'axe' qa in l'ek'eni'l'ets qa liwqinheti'l'ji' iye.\*

<sup>3</sup> Pa' e'sinyejeyi'l' hasu'uj qu' ewi'le'le ha'ne i'nfik'i, axe'm na'aj l'enili' ne' ewkujitsi'l' i'nhi'i ne'ej oro qu' eka'xi'lkii qa i'nhi'i ne'ej eqhinatayi'l' in-yetets\*

<sup>4</sup> qe pa' te'weiju' hik pakha' pa' inakhaa'ija qa nite' yili'ij yijat'ij qu' ewi'l' esprituye' nite' weni-wqinhet qa ikesimentekii iye, ma' qa pa' Intata qa hik ha'ne yijat'ij in le'wisi'm.\*

<sup>5</sup> Qe hik lunyejei iye pa'aj toxik'i pekhewe' efuts'ik'i in yijayaanija pa' Intata qa nite' yeqeku' iye, qa nite' weniwqinhetji' qa ikesimentekii iye, ma' qa tek'enets qa yiwqinhetji' iye pe' lewhe'yets.\*

<sup>6</sup> Hik aka' lunye'j pa'aj pe' Sara pekhe'en qa yit'ijets pa' lewhe'ye' Abraham: —Yatsat'axyij.— Qa ekhweli'l' efuts enene'e'l' pekhe'en, in laqsiijikii pa' le'wis qa' hasu'uj pa'qu' e'nijiwe'yiju'l'.\*

<sup>7</sup> Qa ekhweli'l' jukhew witiwhe'yets, me'neni'li'ha qu' enq'eleti'li'j pe' ewhe'yeli'l' qa' jeli'l'ets iye, qe lekhwel hik lunyejei na'aj wasu nite' t'un, qa hik ta'lijupi' qu' iwqinheti'l'ji' qe lekhwel iye in yijayan pa' Intata qa' netestiijijek hatse' pe'qu' li'axitse' in ejunyejeyi'l'ek, hats'inha pe'qu' iyinheyejeyi'l' qa' ham pa'qu' nothetik'ui.\*

*Pa'qu' naqsiijkii pe' yijayan pa' Cristo.*

---

\* **3:2** Tit 2:5      \* **3:3** Is 3:18-24; 1Ti 2:9      \* **3:4** Ro 2:29; 7:22; Mt 5:5; 1Ti 2:2      \* **3:5** Sal 20:6; 1Co 7:14; 1Ti 5:5; 1P 1:3      \* **3:6** Gn 17:15-21; 18:6-15; He 11:11; Pr 3:25      \* **3:7** Mt 1:19; 1Co 14:35; Ef 5:22-28; Col 3:18-19; Tit 2:4-5; 1Ts 4:4

<sup>8</sup> Ma' hayits, aka'an qu' hit'ilij ewets. Week ekheweli'l ewi'l pa'qu' aqjamtikineyejeyi'ikii, eq'iltinhetsi'il, mewetsu'uni'tha qu' hik lunye'je' qu' e'witjefeyeek'i'ilha, eq'iftitsinhetsi'il, hasu'uj meniwoqinheti'l.\*

<sup>9</sup> Hasu'uj aqa'tja'yi'lij pa'qu' naqsi'ji'l e'mijkii pa'qu' ul'axe'. Hasu'uj aqa'tja'yi'lik'i pe'qu' ul'etsi'ik'i qu' nenit'ilij ewets, iyini'lipji'kii yijat'ij pekhewe'en hats'inha qa' ni'fen pa' Intata, qe aka'an hik aka' l'enyayilijii qe qa'nte' niliyi'ij qu' e'fenheti'ij.\*

<sup>10</sup> Qe ke' we'nika'ajji' yit'ij: —*Pakha' qu' nisu'un qu' nana'l teqsu'unkaxi'ijji' pa' witi'ta'x qa yisu'un iye qu' ham peeyi'ijkii pe'qu' teqe nelutse', qa' nitkelenhetik'uiju' pa' ul'ax pa'qu' telepepe', qa pa' leji' qa' hasu'uj nit'ij pa' witwejtitsi'.*\*

<sup>11</sup> *Ili'ilij in taqsi'ji'tijkii pa' ul'ax qa' aqsiilijkii pa' le'wis, mowo'otikii pa' wit'ikesimeya'x qa' ijayani'tpha'm.*\*

<sup>12</sup> *Qe pe' totoi pa' Yatsat'ax'inij yeje'tju' pe' yatsa-then, qa pe' tekfii qa tek'enik'uikiiha pe' l'iyinheyejei, qa pakha'le teju's qa t'ejuyiju't pe' yaqsiijkii pa' ul'ax.— (Sal 34:12-16)*

<sup>13</sup> Qa hik ta'tijupi' t'lekpa' qu' leke'ye' qu' naqsi'ji'l e'mijkii pa'qu' ul'axe' qu' ewi'le'le qu' inq'ethini'lij pa'qu' le'wise'?

<sup>14</sup> Qa leke'le iye qu' aats'e'elij pe'ye' qu' nata'lets in latsatheni'l, qa e'le'sitsli'ihimkii. *Qa hik ta'tijupi' hasu'uj e'nijiwe'yi'lik'i pa'qu' nijiweikittaxilijkii pekhewe'en qa hasu'uj iye qu'*

\* **3:8** He 13:1; Ef 4:32 \* **3:9** Ro 12:14,17; Lc 6:28; 1Co 4:12 \* **3:10** Sal 34:12-16; Stg 1:26; 3:5-8; Ro 3:13 \* **3:11** Sal 37:27; Lc 12:51; 2Ti 1:2; He 12:14

*qi qu' natawje'meteni'l.*

*(Is 8:12)\**

<sup>15</sup> Eni' yijat'ij qu' natsat'axij pa' atawe'j ha' Cristo, matjanitheni'l hats'inha qu' aq'axitsi'i'l qu' eku'li'hiju'l week pa'qu' nafaakani'lij in t'ejuyets pa' ewetjuntikineyejeyi'l'kii,\*

<sup>16</sup> qa hasu'ujle qu' ejitheyijetskii, iwqinhetji' yijat'ij, qa' enkewet'ijets iye in mexe ikesimen pa' atawe'j, hats'inha pekhewe' qu' ul'etsetaxik'i pe'qu' l'anyejeyi'il ejkii in hijayani'l ha' Cristo qa' niwepinhet wetju'l in pekel l'anyejitaxi'l ejkii.\*

<sup>17</sup> Qe pa' Intata qu' nisu'un, qa les in le'wisijupi' qu' jintaats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets in jitaqsiijkii pa' le'wis, qa nite' hik lunye'j qu' jintaats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets in jitaqsiijkii pa' ul'ax.\*

<sup>18</sup> Qe lakha' iye ha' Cristo yaq'alij iye pe' inwu'l'ets, qa hats ewi'hi'ij nite' leke' qu' niyeket iye. Yatsathen wa'mifi pe' nite' yatsathen, qe qa' jineka'xii pa' Intata, hats wa'mtax qa ila'xle iye qe ta'lets pa' Espíritu Santo.\*

<sup>19</sup> Lakha' qa yamii pa' i'ni' pekhewe' leqe espiritul pe' hats naxju' hik lunyejei qu' wit'ophe'iye' qe nite' leke' qu' nakfik'ikii, qa nifeli'm in hats naxij,\*

<sup>20</sup> hik pekhewe' pakha' lahats'ij pa'aj nite' nek'enheyu'ets pa' Intata, qa pa' Intata qa notkitaxets pekhewe'en nite' itaqsuntaxijup, qa pakha'le Noé qa hatsi qa i'niji' ek pa'aj in yaqsiijkiiyek pe' tokoyei, hik pekhe' ujaa'x pe' i'nji'ju'kii, wetshetk'ewi'l tatsaile (8) qa hik

\* **3:14** Mt 6:33; Ro 1:17; 2P 1:1; Jn 6:20; 7:13      \* **3:15** 1Jn 4:4

\* **3:16** Hch 23:1; 24:16; Ro 9:1; 2Co 1:12; 1Ti 1:5,19; 3:9; He 10:22;

1P 3:21      \* **3:17** Fil 1:29; 1P 2:19      \* **3:18** Mr 8:31; Ro 5:2,8; 6:10;

He 9:28; 10:10; 1P 2:21; 4:1; Ef 2:14      \* **3:19** 1Jn 4:1

pekhewe' qa ilii in yeka'x pa' iweli'.\*

<sup>21</sup> Pa' qi iweli' in yeka'x pekhewe'en, wetjeyumt-shenijupi' in lempuliji'hijju' ka' hii ha' Jesucristo qa hats nelini'l, qa nite'le hik lunye'j in lempuliji'il in lempuliji'hijju' ka' hii ha' Jesucristo, qe ikji' yijat'ij in jutsiqaxij in hats tetli'jju' pe' inwu'l'ets, qe ta'hijupi' ha' Jesucristo in ila'x iye,\*

<sup>22</sup> hikha' wapiletspha'm na' wa's qa i'niju' pa' yiya'yik'i pa' Intata, qa hikha' iye hats t'anipji' pe' week pe' angelits, pe' tenek'enhei na' wa'sji' qa ha'ne sehe' epji' iye qa pe' witt'unhaxits na' wa'sji' qa ha'ne sehe' epji' iye.\*

## 4

### *Yape menink'aihiti'l pa'qu' ejunyejeyi'il.*

<sup>1</sup> Qa hik ta'hijupi', in lunye'jek ha' Cristo in qi in yaats'e' in t'ejuyets pa' l'ese'n, qa' manaqsi'jilju' qu' hik lunyejeye' pe' aqjamtikineyejeyi'lkii pa' laqjamtikineye'jkii ha' Cristo, qe pa'qu' naats'e'ej pe'ye' in t'ejuyets ene' i'nesenits, qa yikfelitets in hats nite' yaqsiijkii pa' ul'ax\*  
<sup>2</sup> qe qa' ewi'le'le qu' naqsiijkii pa' yisu'un pa' Intata, qa nite' pa' yisu'un ene' jukhew qa efuts ha'ne sehe' epji'.\*

<sup>3</sup> Qa' yape l'ajehi'ijje'm kekhewe' ul'ets laqsi'ji'lkii yi'sinhetij ne' nite' tek'enets pa' Intata kekhewe'en, in nite' wepinij in yisu'un qu' nanawitji'il pakhape' i'nh'i pekhepe',

\* **3:20** Gn 5:29,32; 6:18; 7:7,13; 8:16,18      \* **3:21** He 9:14; 10:22; 1P 1:3      \* **3:22** Hch 1:10,12; 2:33-34; 1Ti 3:16; He 4:14; 6:20; 10:12; Sal 110:1; Mr 16:19; Ro 8:34; Ef 1:20-22      \* **4:1** Ro 6:10; He 4:15; 7:26; 9:28      \* **4:2** Mr 3:35; Ro 6:11; 12:2

yaqsiijkii pa'qu' lunye'je'le qu' nisu'un pe' ul'ets, yek'uwetju'kii, yewutlekii, ewi'He in yisu'un qu' niya'afi pa'qu' naqsiijkii, iyinii pe' ul'ets witeqsi'nq'alits.\*

<sup>4</sup> Qa hane'ej in hats nite' lakilijets kakha' qi in ul'ax lunyejei qa yitju'axijpha'mkii, ma' qa ul'etsik'i l'anyejei'l ewetskii.

<sup>5</sup> Qa lekhwelle qa' nenikfe'lletets hatse' qu' naktaxets hakha' hats wanaqsi'jju' juez, hikha' yejeyumtshen hatse' pe' ihii qa pe' naxju'.\*

<sup>6</sup> Qa aka'an hik aka' ta'lets in tefelhitii eke' le'sits wi'tlijei t'ejujets ha' Cristo, qa hayiits tefelhiti'yi'm iye pe' hane'ej hats naxju' in mexe ihii pa'aj, hats'inha in les le'wis qu' hik lunyejeje' pekhewep in wa'm qa hatsle na'li'm pa' witi'la'x nite' yili'ij in lunye'jek pa' yisu'un pa' Intata.\*

<sup>7</sup> Pa' l'aka'the' qa' hamitse' ene' week wekwek hats met. Qa hik ta'lijupi' mewetje'i'l otok'oiha qa me'neni'li'ha qu' iyini'l.\*

<sup>8</sup> Qa aka' week t'anipji' ekewe'en aka'an, mewetsu'uni'lha hasu'uj aqanli'ikii, qe pa' witeqsu'unka'x yit'onipji' pe'qu' olootse' witwu'l'ets.\*

<sup>9</sup> Eneqjunu'uliju'l qa' lisi'lij lewhi'wet'e' pe'qu' i'weni'lik'ui yijayan pa' Intata, qa hasu'uj pa'qu' anyejeje'i'lij.\*

<sup>10</sup> Ekheweli'l week ewilei na'l pe' nelisi'lij pa' Espiritu Santo, qa' anatkini'l qu' meteni'feni'l

\* **4:3** Mr 7:22; Ro 13:13; Ga 5:21      \* **4:5** Hch 10:42; Ro 14:9; 2Ti 4:1

\* **4:6** Jn 5:25; 1P 3:18; Ef 1:21      \* **4:7** Ro 13:11-12; He 9:26; Stg 5:8;

1Jn 2:18; Ap 1:3; 1P 5:8      \* **4:8** 1P 1:22; Pr 10:12; Stg 5:20      \* **4:9** 1Ti 3:2; Tit 1:8

wetju'l, qa qu' anatkini'l ma' qa' ekheweli'il pe' le'sits leq'ithayinenheyij pa' Intata pe' lunyejeife wetju'l le'niyayi'lij.\*

<sup>11</sup> Pa'qu' niyet, qa' niyetij pa' hats l'anye'j ke' Intata le'lijei, qa pa'qu' net'iftits'ets pe' witlijsitjii qa' nanatkiniji' pa' let'unha'x tisij pa' Intata, hats'inha qa' net'ejuyets week pa'qu' aqsiihjkii qu' iwqinheti'l pa' Intata qe ta'lets ha' Jesucristo, hik enewe' neniwqinhetji'ha qa hasu'uj newetli'ij in qitsji' Wittatal. Amén.\*

*Pekhewe' qu' naats'e'ej pe'ye' qe ta'lets in tek'enets pa' Intata.*

<sup>12</sup> Yejejets, hasu'uj e'nitjułaxihijpha'mkii ma' qa' umti'il qu' u'ja'xe'li'ihjkii qa pekhewepłe qa' nite'ye' in nami'l ewets pa' a'tax hik la'tinye'j fe't witaqjaajinkeje'j\*

<sup>13</sup> e'le'sitsi'li'mkii yijat'ij in lakihjets ha' Cristo in qi in yaats'e'ej pa'aj, hats'inha qu' qiye' jeek hatse' qu' e'le'sitsi'li'mkii qu' ne'twenhetiitaxij ha' Cristo pa' qi lewqiye'jji'.\*

<sup>14</sup> Qa qu' nata'lets in lijayani'l ha' Cristo qa wenit'ilij ewetskii ul'etsik'i wi'tlijei, qa' e'le'sitsi'li'mkii, qe pa' qiji' leqe Espíritu pa' Intata i'nil'etji'. Yijaa'ija, lekhewel ul'etsik'i l'anyejejets qa ekheweli'il qa liwqinheti'lji'.\*

<sup>15</sup> Hasu'uj pa'qu' naats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets qu' netqek'ui, qu' net'ejtenkii, qu' ul'axe' pa'qu' naqsi-ijkii, qa i'nli'i qu' na'naftsinijkii pa'qu' lunye'je'kii.

\* **4:10** 1Co 12:7 \* **4:11** Ro 12:6-8; 1Co 15:58 \* **4:12** 1P 1:6-7

\* **4:13** Ga 5:24; Ef 1:17; 3:10; 1Co 1:7; 2Ts 1:7; 1P 1:7,13 \* **4:14** Sal 89:50-51; Hch 4:33; 5:41; 1P 2:20; Ap 3:22

<sup>16</sup> Qa pa'qu' naats'e'ej pe'ye' qe ta'lets in yijayan ha' Cristo, qa' hasu'uj newepinkii, nit'ijetspha'm yijat'ij le'wisij pa' Intata in yijayan ha' Cristo.

<sup>17</sup> Qe hane'ej hats yamets qu' na'nju' pa' witaq-jaajinke'e'j qu' nojo'oj pe' yijayan pa' Intata. Qa in jitojo'oj, ¿qa pa'n qu' lunyejeye'kiyek hatse' pe' nite' tek'enets eke' le'sits wi'tlijei ta'lets pa' Intata t'ejuyets ha' Jesús?\*

<sup>18</sup> *Qa pa'qu' natsathen in jutsitax qu' ita'xe', ¿qa pa'n qu' lunye'je'kiyek hatse' pa' nite' tek'enets eke' Intata le'lijei qa yaqsiijkii pa' ut'ax? (Pr 11:31)*

<sup>19</sup> Qa hik ta'hijupi' pekhewe' yaats'e'ej pa'qu' lunye'je' qe ta'lets in tek'enets pa' Intata, mewet'isi'hijha pakha' laqsijii'i' il'e'ju' hikpa' yijaa'ija pa'qu' nit'ij, qa hasu'uj ili'itij in laqsiiijkii pa' le'wis.\*

## 5

*Yakaktin pe' tenek'enhe'yipji' pe' yijayan pa' Jesús.*

<sup>1</sup> Pekhewe' tenek'enhe'yi't epji' in hijayani't pa' Intata, yakha' in heinek'enhei iye hik yijunye-jei pekhewe'en qa hi'wenij iye ke' qits lunyejeikii in yaats'e'ej ha' Cristo, qa yakha' iye ha'ni't etji'teje'm hatse' qu' qiye'tax qu' e'le'sitsi'hi'mkii qu' ne'twenhetiitaxij ha' Cristo pa' qi lewqiye'jji', k'iyinijets pekhewe'en.\*

<sup>2</sup> qu' nejeeletsha pe' kots'etets yatsat'etsij pa' Intata, hikpe' tejetshetiyij qu' nejeletets, hasu'uj qu' nata'He'ets in t'ithayinenheti'yij qu' nithayiki,

---

\* **4:17** Mr 12:40; Jn 5:22; He 3:2; 10:27; 13:4; Ga 6:10; Ef 2:19; 1Ti 3:15 \* **4:19** Sal 10:14; 2Co 1:9 \* **5:1** Hch 4:20; Ro 8:18; Col 3:4



lekhweweli'ija yijat'ij qu' nata'lets qu' nisu'un qu' nithayiki. Hasu'uj qu' nata'He'ets pe'qu' l'astaye' in yisu'un qu' nithayiki, nithayiki yijat'ij qe yijaa'ija in yisu'un, in lunye'jek pa' hats yisu'un pa' Intata.\*

<sup>3</sup> Qa hasu'uj iye qu' hik eqfenejejeji'ij qu' antsat'etsi'ij in lejeletets, ojo'ohi'mij yijat'ij pa'qu' le'wise' qu' lunyejeje'.

<sup>4</sup> Qa qu' nanamtax pa' tenek'enhe'yipji' pe' week yeje' pe' kots'etets, ma' qa' esti'yi'ij pa'qu' enisit'i'il nite' yili'ij yijat'ij in hik lunye'j na'aj ink'ayik.\*

<sup>5</sup> Qa hik lunye'j iye in na'l iye ka' tseqiti-jineyu'ujets pekhewe' jutjanhets, ek'eni'lets qa' iwqinheti'iji' iye pe' tenek'enhe'yi'l'epji' in hijayani'l' pa' Intata. Qa ekhweweli'l' e'weeki'l', uyi'lik'ipha'm pa' nite' witiwqiye'jji', qe pa' Intata t'ejuyiju't pe' weniwqinhettax qa pekhewe' nite' weniwqinhet qa yi'fen. *(Pr 3:34)\**

<sup>6</sup> Qa hik ta'hijupi' hasu'uj meniwwqinheti'iji' metf'iljetsini'lets pa' qi let'unha'x pa' lokoi pa' Intata, hats'inha qa' lakha'ye' qu' newqinheti'iji' qu' hats namets lahats'ij qu' newqinheti'iji'.\*

<sup>7</sup> Iwejini'ij pakha'an pe' natawje'meteni'l', qe lakha' nejehe'l'.\*

<sup>8</sup> Mewetjehi'l' otok'oiha, matjanitheni'l', pa' ejui-hife'el inwo'met, hikpa' hik lunye'j na'aj athi'l' qe tik'et wo'oikii pa'qu' niwu'mju'.\*

<sup>9</sup> Qa yape'enhale qu' me'nt'unheti'ijju'l',

---

\* 5:2 Jer 3:15; 23:1; Jn 21:16; Hch 20:28 \* 5:4 Jn 10:11,14; 21:15-17; He 13:20; 1P 2:25; 1Co 9:25; Ap 12:1 \* 5:5 Stg 4:6 \* 5:6 Lc 14:11; 1R 8:42; 2Cr 6:32; Dn 9:15 \* 5:7 Sal 55:22 \* 5:8 1Ts 5:6,8; 2Ti 4:5; 1P 1:13; 4:7; Ap 16:15; Mt 4:1,10; Hch 13:10

it'unheti'ḥpa' nite' eqekuyejeji'ḥ, menikfeliti'lets in week pe' ejefetsi'ḥipji' pa' Intata in hik ejunyejeji'ḥ iye in ḥaats'e'ehj pa'qu' ḥunye'je'.\*

<sup>10</sup> Ma' qa in ḥ'anu'upji' in ḥ'ajḥi'ij in ḥaats'e'ehj pe'ye', qa ḥakhaa'ija pa' Intata, hikpa' Dios eq'iltinhetsax, qa hikpa' iye taya'yij inii pa' witisa'xi'mkii nite' yili'ij qu' nata'lets ha' Jesucristo, qu' hikpa' qu' neqjunhetineni'ḥ iye, qa qu'nte' neqenijani'ij iye pe'ye' pa'nte' eqekuyejeji'ḥ, qa qu' net'unheti'ḥiju'ḥ iye pa'qu' ḥunye'je' qa qu' et'unitsi'ḥi'ju'ha iye nite' e'wisitsi'ḥi'.\*

<sup>11</sup> Ḥakha' neniwqinhethi'ha qa hasu'uj qu' newetli'ij in qiji' in Wittata. Amén.

<sup>12</sup> Haqsiijkii ha'ne ḥammi's yi'lijeyi'ḥ ei (carta) qa tsi'fenij nakha' Silvano hik nakha' iye tsikfe'lets in ḥe'wis inefefe'epji' pa' Intata, hats'inha qu' k'akakḥni'ḥ qa qu' hiwjutsiqeni'ḥ e'mha iye in ḥ'eku'mi'ḥi' in nite' ḥeqeku'uḥ ha' Cristo hik aka' pa' yijaa'ija in ḥeqsu'unka'x pa' Intata. Hik aka' hasu'uj anqami'ḥij.\*

<sup>13</sup> He' inefefetsipji' pa' Intata i'ni' ha'ne witset Babilonia, wetfeli'ḥ ei, hikhe' t'eku'miiji' pa' Intata in ejunyejeji'ḥek, qa week iye nakha' hik ḥunye'j qu' ya'se' Marcos in wetfeli'ḥ ei.\*

<sup>14</sup> Mewetfeljiikij wetju'ḥkii qu' nata'lets in ḥewetsu'uni'ḥ. Pa' wit'ikesimeya'xḥekii qu' na'ni'ḥ ejupkii ekheweli'ḥi' pekhewe' yijayan ha' Cristo.\*

\* **5:9** Ef 6:13-14; Stg 4:7

\* **5:10** 1P 5:1,4; 2P 3:18

\* **5:12** Hch

15:22; 1Ts 1:1; 2Ts 1:1

\* **5:13** Ap 14:8; 16:19; 17:5,18; 18:2,10,21

\* **5:14** Ro 16:16; 1Co 16:20; 2Co 13:12; 1Ts 5:26; Ef 6:23

## **INTATA LE'LIJEI New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0